



**ព្រះរាជក្រម**

នស/រកម/០១០៦/០០៥

**យើង**

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី  
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ  
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា  
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៣ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និងរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន

**ប្រកាសឱ្យប្រើ**

ច្បាប់ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារទី ៩ ស្តីពីទំនិញគ្រោះថ្នាក់ ដែលរដ្ឋសភាបានអនុម័តកាលពីថ្ងៃទី ២៤ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៥ នាសម័យប្រជុំរដ្ឋសភាលើកទី ៣ នីតិកាលទី ៣ និងដែលព្រឹទ្ធសភាបានអនុម័តយល់ស្របលើទម្រង់ និងគតិនៃច្បាប់នេះទាំងស្រុងកាលពីថ្ងៃទី ០៨ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៥ នាសម័យប្រជុំពេញអង្គ លើកទី ១០ នីតិកាលទី ១ ដែលមានសេចក្តីទាំងស្រុងដូចតទៅនេះ :

**ច្បាប់  
ស្តីពី**

**ការអនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារទី ៩ ស្តីពីទំនិញគ្រោះថ្នាក់**

**មាត្រា ១.-**

អនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារទី ៩ ស្តីពីទំនិញគ្រោះថ្នាក់ ដែលធ្វើនៅទីក្រុងហ្សាការតា ប្រទេសឥណ្ឌូនេស៊ី នាថ្ងៃទី ២០ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០២ ហើយដែលមានអត្ថបទទាំងស្រុងភ្ជាប់ មកជាមួយនេះ ។

**មាត្រា ២.-**

រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវបន្តរាល់នីតិវិធីដើម្បីអនុវត្តពិធីសារ នេះ ។

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំងរាជធានីភ្នំពេញថ្ងៃទី ១៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៦

ព.ស.០៦០១.០២៣

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ  
នរោត្តម សីហមុនី**

បានយកសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ

សូមឡាយព្រះហស្តលេខាព្រះមហាក្សត្រ

**នាយករដ្ឋមន្ត្រី**

**ហត្ថលេខា**

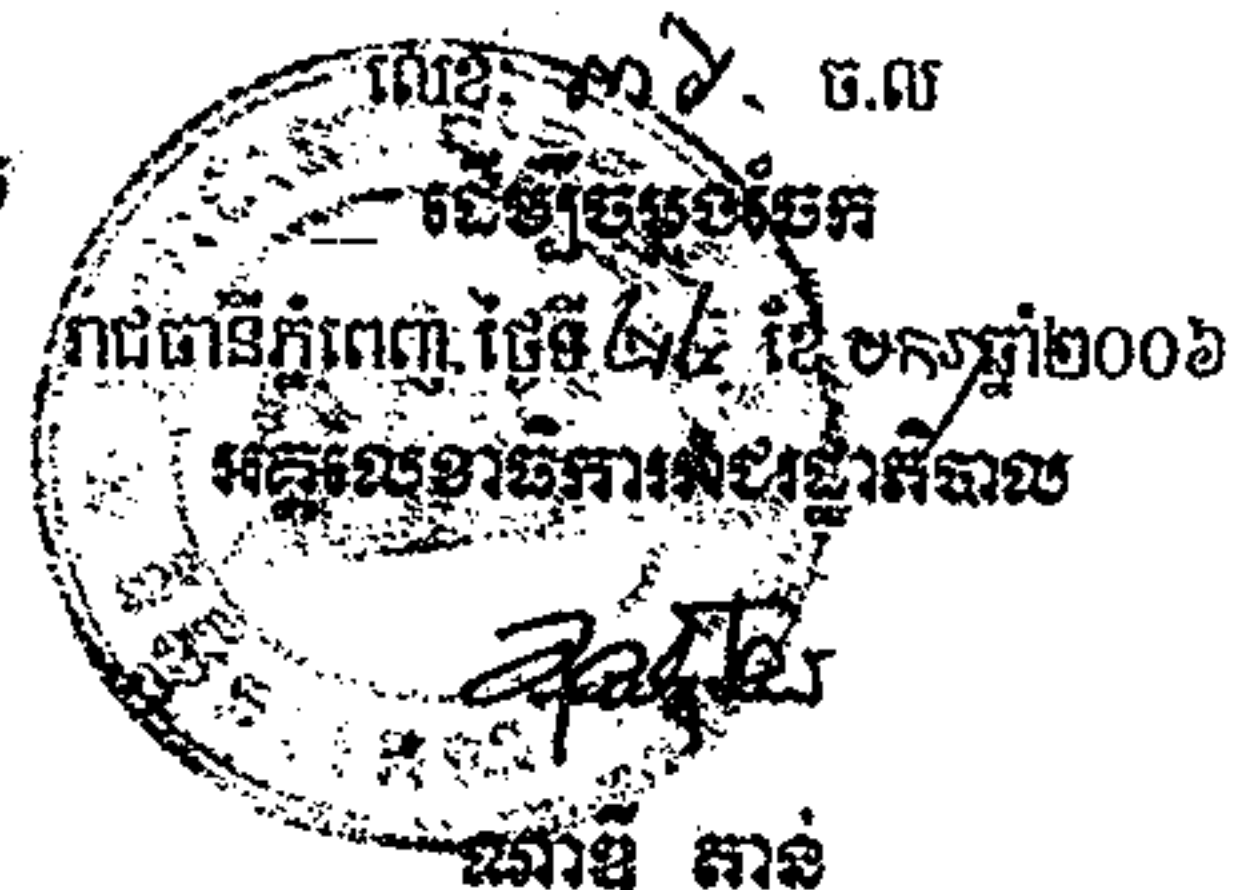
**ហ៊ុន សែន**

បានជម្រាបជូនសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ

**ហត្ថលេខា**

**ស៊ុន ចាន់ថុល**



១១៧

**ពិធីសារទី ៩**

**ស្តីពី**

**ទំនិញគ្រោះថ្នាក់**

**DANGEROUSE GOODS**

**ពិធីសារ ទី ៩**

**ទំនិញគ្រោះថ្នាក់**

**PROTOCOL 9**

**DANGEROUS GOODS**

រដ្ឋាភិបាលរបស់ប្រទេស ប្រុយណេ ដារូសសាឡាម, ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា, សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូនេស៊ី, សាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតកម្ពុជា, ម៉ាឡេស៊ី, សហភាពមីយ៉ាន់ម៉ា, សាធារណរដ្ឋហ្វីលីពីន, សាធារណរដ្ឋសិង្ហបុរី, ព្រះរាជាណាចក្រថៃឡង់ដ៍ និងសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម ដែលជាប្រទេសសមាជិក នៃសមាគមន៍ប្រជាជាតិអាស៊ី ភាគអាគ្នេយ៍ ( ហៅកាត់ថាភាគីចុះកិច្ចសន្យា ) ។

រំលឹកឡើងវិញ នូវកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌអាស៊ាន ស្តីពីការសំរបសំរួលទំនិញឆ្លងកាត់ ដែលបានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃទី ១៦ ធ្នូ ១៩៩៨ នៅទីក្រុងហាណូយប្រទេសវៀតណាម ( ហៅកាត់ថាកិច្ចព្រមព្រៀង ) ។

ទទួលស្គាល់ថា មាត្រា ២០ និង ២៥ ដែលចែងពីការសំរេចលើការអនុវត្តន៍ពិធីសារផ្សេងៗ នឹងបង្កើតឡើងទៅជាផ្នែករួមបញ្ចូលគ្នានៃកិច្ចព្រមព្រៀង ។

នៅទេសនេះ, ព្រោះហេតុនេះ, ភាគីចុះកិច្ចសន្យាទាំងឡាយត្រូវតែបញ្ជូនចុះ :

**មាត្រា ១ នី ១**

**និយមន័យ**

សំរាប់គោលបំណងនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ :

- ក- " ទំនិញគ្រោះថ្នាក់ " " មធ្យោបាយដឹកជញ្ជូន " និង " ការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ " ត្រូវមាននិយមន័យដូចដែលបានកំណត់អោយក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀង ។
- ខ- " និយ័តកម្មជាតិរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ " មានន័យថា ជាអនុសាសន៍ អង្គការសហប្រជាជាតិ ស្តីពីការដឹកជញ្ជូនទំនិញគ្រោះថ្នាក់ ឬជានិយ័តកម្មគំរូម៉ូដែល ។
- គ- " ADR " មានន័យថា កិច្ចព្រមព្រៀងអឺរ៉ុបពាក់ព័ន្ធដល់ការដឹកជញ្ជូនទំនិញគ្រោះថ្នាក់ជាអន្តរជាតិតាមផ្លូវថ្នល់
- ឃ- " ការកែសំរួលឡើងវិញ ADR " មានន័យថា កែសំរួលសេចក្តីបកស្រាយ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងអឺរ៉ុបពាក់ព័ន្ធការដឹកជញ្ជូនទំនិញគ្រោះថ្នាក់តាមផ្លូវថ្នល់ ដែលអនុវត្តពីថ្ងៃទី ១ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០១ ។

ង- "ប្រតិបត្តិការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់" មានអត្ថន័យដូចដែលបានកំណត់ក្នុងពិធីសារទី ៣ ស្តីពីប្រភេទ និងបរិមាណយានយន្តតាមផ្លូវគោក អនុលោមទៅតាមកិច្ចព្រមព្រៀង ។

**ម រ ត រ ទី ២**  
**ទំហំនៃការអនុវត្ត**

អនុលោមទៅតាមប្រការទី ២០ នៃកិច្ចព្រមព្រៀង. ភាគីចុះកិច្ចសន្យានៅទីនេះយល់ព្រមធ្វើតាមទៅលើប្រការ ដែលមានចែងក្នុងពិធីសារនេះ លើការធ្វើចលនាទំនិញគ្រោះថ្នាក់ទាំងឡាយ ក្នុងការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ តាមផ្លូវថ្នល់ ( ឬ ផ្លូវហាយវេយរវាងរដ្ឋ ) ដែលបានកំណត់ថាជាផ្លូវដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ ដូចមានបញ្ជាក់ក្នុងពិធីសារទី ១ នៃកិច្ចព្រមព្រៀង ។

**ម រ ត រ ទី ៣**  
**ការចាត់ថ្នាក់នូវទំនិញគ្រោះថ្នាក់**

ទំនិញគ្រោះថ្នាក់ទាំងឡាយ ត្រូវបានគេបែងចែកទៅតាមចំណាត់ថ្នាក់ ឬផ្នែកដូចខាងក្រោម :

ចំណាត់ថ្នាក់ទី ១ : គ្រឿងផ្ទុះ ( Explosives )

ចំណាត់ថ្នាក់ទី ២ : ផ្នែកទី ២-១ : ឧស្ម័នអាចឆេះ ( Flammable Gases )

    ផ្នែកទី ២-២ : ឧស្ម័នដែលមិនអាចឆេះ-មិនមានជាតិពុល (Non-flammable, Non-toxic gases )

    ផ្នែកទី ២-៣ : ឧស្ម័នពុល ( Toxic gases )

ចំណាត់ថ្នាក់ទី ៣ : វត្ថុរាវអាចឆេះ និងវត្ថុរាវដែលងាយនឹងផ្ទុះ ( Flammable Liquids and desensitized explosives )

ចំណាត់ថ្នាក់ទី ៤ : ផ្នែកទី ៤-១ : វត្ថុរឹងអាចឆេះ, សារធាតុវិទ្យុសកម្មនិងវត្ថុធាតុរឹងដែលងាយបង្កឱ្យផ្ទុះ ( Flammable Solids self-reactive substances and solid desensitized explosive )

    ផ្នែកទី ៤-២ : សារធាតុដែលអាចមានចំហេះដោយឯកឯង ( Substances liable to spontaneous combustion )

    ផ្នែកទី ៤-៣ : សារធាតុទាំងឡាយដែលមានប្រតិកម្មជាមួយទឹកអាចបញ្ចេញឧស្ម័នឆេះ ( Substances which in contact with water emit flammable gases )

ចំណាត់ថ្នាក់ទី ៥ ផ្នែកទី ៥-១ : សារធាតុឌីអុកស៊ីត ( Oxidizing substances )

ផ្នែកទី ៥-២ : សរីរាង្គពិរិកស៊ីដ ( Organic peroxide )

ចំណាត់ថ្នាក់ទី ៦ : ផ្នែកទី ៦-១ : សារធាតុពុល ( Toxic substances )

ផ្នែកទី ៦-២ : សារធាតុឆ្លង ( Infectious substances )

ចំណាត់ថ្នាក់ទី ៧ : គ្រឿងវិទ្យុសកម្ម ( Radioactive material )

ចំណាត់ថ្នាក់ទី ៨ : សារធាតុដែលស៊ី ឬ កាត់ ( អាស៊ីត ) ( Corrosive substances )

ចំណាត់ថ្នាក់ទី ៩ : សារធាតុ និងអង្គធាតុគ្រោះថ្នាក់ផ្សេងទៀត ( Miscellaneous dangerous substances and articles )

ការចាត់ថ្នាក់ទំនិញគ្រោះថ្នាក់ ទៅតាមប្រភេទចំណាត់ថ្នាក់ និងផ្នែកដូចខាងលើ ត្រូវធ្វើឡើងស្របទៅតាម ផ្នែកទី ២ នៃគំរូម៉ូដែលបទប្បញ្ញត្តិរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ ឬក៏កំណែសម្រួលជាថ្មីនៃ ADR ។

**ម រ ត ១ ទី ៤**

**ការអនុម័ត និងតកម្មជាគំរូរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ ADR និងការកែសម្រួល ADR**

សំរាប់គោលបំណង នៃកិច្ចប្រតិបត្តិការនេះ ភាគីចុះកិច្ចសន្យាទាំងឡាយនៅទីនេះទទួលយល់ព្រមចាប់ ផ្ដើមប្រើប្រាស់និយ័តកម្មទាំងឡាយដែលជាគំរូម៉ូដែលរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ ADR និងការកែសម្រួល ADR ដែលជាពិសេសទាក់ទងទៅនឹងលក្ខណៈផ្សេងៗដូចខាងក្រោម :

- ១- ការលំអិតចំណាត់ថ្នាក់ និងផ្នែកទាំងឡាយនៃទំនិញគ្រោះថ្នាក់
- ២- ការវេចខ្ចប់ និងការដាក់ផ្ទាំងសញ្ញាសំគាល់ទំនិញគ្រោះថ្នាក់
- ៣- ការលាបពណ៌យានយន្ត និងវិធីសាស្ត្រក្នុងការវេចខ្ចប់
- ៤- ឯកសារដឹកជញ្ជូន និងសេចក្ដីប្រកាស
- ៥- ការហ្វឹកហាត់
- ៦- ការព្រមានប្រឆាំងទល់នឹងភ្លើងរះ និង/ ឬក៏ការផ្ទុកទាំងឡាយ ។

**ម រ ត ១ ទី ៥**

**ការអនុញ្ញាត**

១- ការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់នូវទំនិញទាំងឡាយណា ដែលមានចូលក្នុងប្រភេទលក្ខណៈណាមួយ ឬក៏ចំណាត់ថ្នាក់ដូចបានកំណត់ក្នុងមាត្រា ៣ និង បទប្បញ្ញត្តិនៃមាត្រា ៤ នៅក្នុងទីនេះ មិនត្រូវបានគេអនុវត្តដោយអ្នកធ្វើប្រតិបត្តិការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ណាមួយឡើយ លើកលែងតែមានការអនុញ្ញាតណាមួយ សំរាប់គោលបំណងបែបនេះ ត្រូវបានគេចេញអោយដោយអាជ្ញាធរពាក់ព័ន្ធទាំងឡាយ នៃភាគីចុះកិច្ចសន្យា ដែលការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ ធ្វើឡើងកាត់តាមដែនដី នៃភាគីនោះ ។

២- ពាក្យសុំសំរាប់ការអនុញ្ញាត ដូចបានអធិប្បាយខាងលើ ត្រូវបានគេធ្វើឡើង ជូនទៅគណៈកម្មការជាតិសំរាប់សំរួលការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ នៃភាគីចុះកិច្ចសន្យាដែលពាក់ព័ន្ធ ។

៣- នៅពេលដែលពាក្យសុំមួយ ធ្វើឡើងទៅគណៈកម្មការជាតិសំរាប់សំរួលការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ នៃភាគីចុះកិច្ចសន្យាដែលពាក់ព័ន្ធ គណៈកម្មការជាតិសំរាប់សំរួលការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់នោះ ត្រូវទាក់ទងជាមួយគណៈកម្មការជាតិសំរាប់សំរួលការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ នៃភាគីចុះកិច្ចសន្យាម្ខាងទៀត ដែលការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ទាំងឡាយ ធ្វើឡើងកាត់តាមដែនដី នៃភាគីនោះ ។

៤- ការអនុញ្ញាតណាមួយប្រសិនបើមិនបានសរសេរជាភាសាអង់គ្លេស ត្រូវតែភ្ជាប់ដោយការបកប្រែបញ្ជាក់ជាភាសាអង់គ្លេស ដែលចេញអោយដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចពាក់ព័ន្ធ ។

៥- សំរាប់រៀបរយនៃការសង្ស័យ គណៈកម្មការជាតិសំរាប់សំរួលការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ មិនត្រូវបានគេចាត់ជាអាជ្ញាធរមានសិទ្ធិអនុម័តក្នុងការអនុញ្ញាត ដូចបានរៀបរាប់អធិប្បាយ ប៉ុន្តែគ្រាន់តែសំរួល និងផ្តល់ការទំនាក់ទំនងរវាងអ្នកស្នើសុំ និង អាជ្ញាធរមានសិទ្ធិផ្តល់ការយល់ព្រម-អនុម័ត ដែលពាក់ព័ន្ធ ។

**ម រ ត ១ ទី ៦**

**ការរៀបចំស្ថាប័នទាំងឡាយ**

១- កិច្ចប្រជុំនានារបស់មន្ត្រីដឹកជញ្ជូនជាន់ខ្ពស់អាស៊ានត្រូវតែជាអ្នកទទួលខុសត្រូវសំរាប់ការត្រួតពិនិត្យ តាមដានការពិនិត្យមើលឡើងវិញ សំរាប់សំរួល និង ត្រួតត្រាមើល នូវទិដ្ឋភាពទាំងអស់ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការអនុវត្តដោយមានប្រសិទ្ធភាព នូវពិធីសារនេះ ។

២- កិច្ចប្រជុំរបស់មន្ត្រីដឹកជញ្ជូនជាន់ខ្ពស់អាស៊ាន ត្រូវដាក់ស្នើតាមរយៈលេខាធិការដ្ឋានអាស៊ាន នូវរបាយការណ៍ ជាទៀងទាត់ទាំងឡាយ ស្តីពីភាពជឿនលឿន នៃការប្រតិបត្តិរបស់ពិធីសារនេះ ទៅក្រុមប្រឹក្សាភិបាលសំរាប់សំរួល ការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ សំរាប់សកម្មភាពនានាបន្ថែមទៀត ។

៣- លេខាធិការដ្ឋានអាស៊ានត្រូវផ្តល់នូវការទ្រទ្រង់ និងជំនួយបច្ចេកទេសជាចាំបាច់ទៅដល់កិច្ចប្រជុំមន្ត្រីដឹកជញ្ជូន ជាន់ខ្ពស់ទាំងឡាយរបស់អាស៊ានក្នុងមុខការ និងការទទួលខុសត្រូវរបស់គេ ទៅតាមពិធីសារនេះ ។

**ម វ ត ៧  
អវសានប្បញ្ញត្តិ**

១- ពិធីសារនេះ នឹងត្រូវតំកល់ទុកនៅអគ្គលេខាធិការដ្ឋានអាស៊ាន ដែលជាអ្នកផ្សព្វផ្សាយយ៉ាងរហ័ស នូវច្បាប់ចំ លងមួយដែលមានបញ្ជាក់ដូចគ្នានេះ ទៅភាគីចុះកិច្ចសន្យានីមួយៗ ។

២- ពិធីសារនេះ គឺជាការបង្រួបបង្រួម ពីលើកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌអាស៊ាន ស្តីពីការសំរួលទំនិញឆ្លងកាត់ដែល បានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃទី១៦ ធ្នូ ១៩៩៨ នៅទីក្រុងហាណូយប្រទេសវៀតណាម និងក៏ដូចជារវាងភាគីជាប់កិច្ចសន្យា ទាំងឡាយចំពោះពិធីសារនេះ ។ កិច្ចព្រមព្រៀងនិងពិធីសារនេះត្រូវបានគេបញ្ចប់សព្វគ្រប់និងបកស្រាយរួមជាមួយគ្នា ដូចជាលិខិតតុបករណ៍តែមួយ ។

៣- ពិធីសារនេះគឺជាកម្មវត្ថុក្នុងការធ្វើសច្ចាប័ន ឬ ការយល់ព្រមដោយភាគីចុះកិច្ចសន្យា ។ លិខិតតុបករណ៍ នៃ ការធ្វើសច្ចាប័ន ឬ ការយល់ព្រមចូលត្រូវគេតំកល់ទុកនៅជាមួយអគ្គលេខាធិការអាស៊ាន ដែលជាអ្នកផ្តល់ព័ត៌មាន យ៉ាងរហ័សទៅភាគីចុះកិច្ចសន្យានីមួយៗ នូវការតំកល់ទុកនេះ ។

៤- ពិធីសារនេះនឹងត្រូវចូលជាធរមាន ក្នុងពេលដែលការតំកល់ទុកនូវលិខិតតុបករណ៍ នៃការធ្វើសច្ចាប័ន ឬ ការ យល់ព្រមធ្វើឡើងពីគ្រប់ភាគីចុះកិច្ចសន្យាទាំងអស់ នៅជាមួយអគ្គលេខាធិការអាស៊ាន ។

៥- ការធ្វើវិសោធនកម្មណាមួយ ទៅលើប្រការទាំងឡាយដែលមានចែងក្នុងពិធីសារនេះ និងឧបសម្ព័ន្ធទាំងឡាយ របស់វាសំរេចទៅបានតាមរយៈការព្រមព្រៀងគ្នាពីគ្រប់ភាគីចុះកិច្ចសន្យាទាំងអស់ ។

៦- សេចក្តីយោងក្នុងពិធីសារនេះ ទៅតាមនិយ័តកម្មជាតំរូវរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ ADR និងការកែសំរួល ADR និងប្រែក្លាយសេចក្តីបកស្រាយអធិប្បាយ ទៅតាមសេចក្តីបកស្រាយអធិប្បាយ ដែលមានអាទិភាពស្រាប់ នៃ



លិខិតតុបករណ៍ទាំងនេះចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាលើពិធីសារនេះ ។ ការអនុវត្តន៍ នៃការបកស្រាយ ឬ ការកែប្រែនៅ ថ្ងៃខាងមុខ ទៅលើនិយ័តកម្មជាគំរូម្ចីដែលរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ ADR និងការកែសំរួល ADR ត្រូវតែមានការ ឯកភាពពីគ្រប់ភាគីចុះកិច្ចសន្យាទាំងអស់ ។

ជាសក្ខីភាពនៅទីនេះ ហត្ថលេខីខាងក្រោម បានទទួលសិទ្ធិប្រទានយ៉ាងត្រឹមត្រូវ ដើម្បីចុះហត្ថលេខាពីរដ្ឋា ភិបាលរបស់ពួកគេទាំងឡាយរៀងៗខ្លួន បានចុះហត្ថលេខាលើពិធីសារទី ៩ ស្តីពីទំនិញគ្រោះថ្នាក់ ដើម្បីអនុវត្តកិច្ច ព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌអាស៊ាន ស្តីពីការសំរួលសំរួលទំនិញឆ្លងកាត់ ។

ធ្វើនៅទីក្រុង ហ្សាការតា នៅថ្ងៃទី ២០ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០២ ជាភាសាអង់គ្លេសតែមួយច្បាប់គត់ ។

**តំណាងរដ្ឋាភិបាល ប្រុស ទេន ជាន់ សាឡាហូ**

PENIN DATO HAJI ZAKARIA SULAIMAN  
រដ្ឋមន្ត្រី គមនាគមន៍

**តំណាងរដ្ឋាភិបាល ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

KHY TAINGLIM  
រដ្ឋមន្ត្រីសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន

**តំណាងរដ្ឋាភិបាល សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូនេស៊ី**

AGUM GUMELAR  
រដ្ឋមន្ត្រី គមនាគមន៍

**តំណាងរដ្ឋាភិបាល សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតប្រជាធិបតេយ្យឡាវ**

BOUATHONG VONGLOKHAM  
រដ្ឋមន្ត្រី គមនាគមន៍ ដឹកជញ្ជូន រ៉ែប្រៃសណីយ៍ និងសំនង់

**តំណាងរដ្ឋាភិបាល ម៉ាឡេស៊ី**

DATO SERI DR. LING LIONG SIK

**រដ្ឋមន្ត្រី ជីកជក្សាន**

**តំណាងរដ្ឋាភិបាល សហភាពប៊ែរម៉ាន់ម៉ា**

MAJ GEN HLA MYINT SWE

**រដ្ឋមន្ត្រី ជីកជក្សាន**

**តំណាងរដ្ឋាភិបាល សាធារណរដ្ឋហ្វីលីពីន**

ARTURO T. VALDEZ

**រដ្ឋលេខាធិការ ជីកជក្សាន និងគមនាគមន៍**

**តំណាងរដ្ឋាភិបាល សាធារណរដ្ឋសិង្ហបុរី**

YEO CHEOW TONG

**រដ្ឋមន្ត្រី គមនាគមន៍ និងបច្ចេកវិទ្យាព័ត៌មាន**

**តំណាងរដ្ឋាភិបាល ព្រះរាជាណាចក្រថៃឡង់ដ៍**

NIKORN CHAMNONG

**អនុរដ្ឋមន្ត្រី ជីកជក្សាន និងគមនាគមន៍**

**តំណាងរដ្ឋាភិបាល សាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម**

DR. TRAN DOAN THO

**អនុរដ្ឋមន្ត្រី ជីកជក្សាន**